

УДК 811.512.145'33

Бекирова Левиза Исмаиловна, кандидат филологических наук, доцент кафедры крымскотатарской филологии, Института филологии, Таврической академии КФУ им. В. И. Вернадского, г. Симферополь, Республика Крым, Российская Федерация

e-mail: bekirova.79@mail.ru

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ГРАММАТИЧЕСКОЙ КАТЕГОРИИ НАКЛОНЕНИЯ ГЛАГОЛА В КРЫМСКОТАТАРСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ*

Аннотация. Статья посвящена исследованию грамматической категории наклонения глагола в крымскотатарской литературе. Основной целью является - исследовать в крымскотатарском языке глагол как самостоятельную часть речи, его грамматические особенности, изучить глагольные наклонения и проанализировать использование наклонений в крымскотатарской литературе.

Ключевые слова: морфология, глагол, теория, крымскотатарский язык, литература.

Bekirova Leviza Ismailovna, Candidate of Philology, Associate Professor of the Crimean Tatar Philology Department Institute of Philology of the Tavrica Academy of the KFU them. VI Vernadsky, Simferopol, the Republic of Crimea, the Russian Federation

e-mail: bekirova.79@mail.ru

FUNCTIONING OF THE GRAMMATICAL CATEGORY OF THE MOOD OF THE VERB IN THE CRIMEAN TATAR LITERATURE

* Статья прочитана на V Всероссийской научно-практической конференции «Тюркология: вчера, сегодня, завтра» (22 апреля 2021 года). Организатором мероприятия выступила кафедра крымскотатарской филологии Института филологии (структурное подразделение) ФГАОУ ВО "Крымский федеральный университет им. В.И. Вернадского" (г. Симферополь, Россия)

Annotation. The article is devoted to the study of the grammatical category of the mood of the verb in the Crimean Tatar literature. The main goal is to study the verb in the Crimean Tatar language as an independent part of speech, its grammatical features, to study the verbal moods and analyze the use of moods in the Crimean Tatar literature.

Key words: morphology, verb, theory, Crimean Tatar language, literature.

Бедий эсерлерининъ тили – белли бир муэллифининъ ве умумен миллий тилининъ косътергичидир. Бедий эсерде фииллернинъ мейиль шеклинде ишлетильмеси, белли бир дереджеде, тильнинъ инкишаф севиесини, зенгинлигини, муэллифининъ тиль усталыгъыны косътере.

Къырымтатар эдебий эсерлерде фииль мейиллерининъ ишлетильмесини тавсиятлы шекильде огренмек ичюн биз Умер Ипчининъ «Ачлыкъ хатирелери», «Багъсачарай» икяелерини талиль этмеге тырыштыкъ.

Къырымтатар эдебиятында Умер Ипчи бедий къалемининъ истидатлы устасы, кучлю драматург, бир сыра назм, несир эсерлерининъ муэллифи. Онынъ икяелери гъает анълайышлы тильнен язылып кечкен асырнынъ башында къырымтатар аятыны тасвир эткен эсерлердир. Анъылгъан эсерлерде фииллернинъ мейиль шекиллеринде ишлетильмесини козетмеге тырышайыкъ.

Бир кереден къайт этмек керек ки, теткъикъатымыз эснасында метинлерде сыкъ ишлетильмеген эмир, шарт, керек ве истек мейиллернинъ шеклине зиядедже эмиет бердик ве дикъкъат айырдыкъ. Бильгенимиз киби, икяе мейили тильнинъ заман категориясынен сыкъ багълы, шу мейиль шеклинде олып, фииллер чешит заманларда (кечкен, шимдики ве келеджек) ишленильмек мумкюн. Метинде фииллернинъ икяе мейили формасында ишлетилювини тавсиятлыджа талиль этмек ичюн, башлыджа къырымтатар тилининъ заман категориясынынъ назариесини айдынлатмакъ, талиль этмек керекмиз. Козюмиз огюмизге бойле макъсад къоймагъанымыз себебинден, теткъикъатымызда зиядже эмиет сыкъ къулланылмагъан эмир, шарт, керек ве

истек мейиллерининъ шеклине беремиз, амма икяе мейлинде къулланылгъан фииллерни косътермеге де тырышаджакъмыз.

Умер Ипчининъ «Ачлыкъ хатирелери» эсеринде:

• **Фииллернинъ икяе мейли шеклинде ишлетьмеси:**

1. Биз: мен, дигер бир оджа даа, сонъра кой къартларындан Сейид-Амет ака хамси балыгъы алмакъ ичюн ялыгъа **тюшемиз**.

Джумледе **тюш-е-миз** фиили шимдики заман икяе мейли шеклинде (I ш. ч.с.) ишлетьди.

2. Багъ ичине киргенимиз киби, Сейид-Амет ака бир шей корип **токъталды**. Бизге де **косътерди**.

Джумлелерде **токътал-ды** ве **косътер-ди** фииллер кечкен заман шеклинде (III ш. т.с.) ишлетьди.

3. Эгер Балыкълава румлары юзьлернен вёрст узакътан келип бизге балыкъ тутып бермеселер, эпимиз шай олип, махв олып **кетеджекмиз**...

Джумледе **кет-еджек-миз** фиили келеджек заман шеклинде (I ш. ч.с.) ишлетьди.

4. – Хамси ашагъан болсалар, **ольмез эдилер – деди**...

Джумледе **оль-ме-з э-ди-лер** фиили девамлы-текрарлы заман менфий шеклинде (III ш. ч.с.), **де-ди** фиили кечкен заман шеклинде (III ш. т.с.) ишлетьди.

5. О кене анда, эвельки еринде, бурулып **ята эди**.

Джумледе **ят-а э-ди** фиили кечкен девамлы заман вастасыз шеклинде (I ш. т.с.) ишлетьди.

6. Лякин байыр юкъары насыл **чыкъармыз?**..

Джумледе **чыкъ-ар-мыз** фиили келеджек заман даимий шеклинде (I ш. ч.с.) ишлетьди.

7. Акъылыма **келе**: «Ёкъса Сейид-Амет акалар экинджи бир ачлыкъ **беклей экенлерми?**» – **дейим**...

Джумледе **кел-е** фиили шимдики заман шеклинде (I ш. т.с.), **бекле-й экен-лер-ми** фиили кечкен девамлы заман васталы шеклинде (III ш. ч.с.), **дейим** фиили шимдики заман шеклинде (I ш. т.с.) ишлетьди.

• **Фииллернинъ эмир мейли шеклинде ишлетильмеси:**

1. – Заваллы буламады зар... Алла рамет **эйлесин** – деди.

Джумледе **эйлесин** фиили эмир мейлининъ III шахыс теклик шеклинде ишлетильди, шахыс аффикси **-син**

2. Сейид-Амет ака бизге юрек бере: – **Давранынъ**, оджалар! ... – дей.

Джумледе **давраннынъ** фиили эмир мейлининъ III шахыс теклик шеклинде ишлетильди, шахыс аффикси **-ынъ**

3. – **Айдынъыз**, оджалар, атеш **якъайыкъ** да хамси **пиширейик** – деди.

Джумледе **айды-нъыз** фиили эмир мейлининъ II шахыс чокълукъ шеклинде, шахыс аффикси **–ынъыз**; **якъ-айыкъ** ве **пишир-ейик** фииллери I шахыс теклик шеклинде ишлетильди, шахыс аффикси **–айыкъ/-ейик**.

• **Фииллернинъ шарт мейли шеклинде ишлетильмеси:**

1. Ёл эниш **олса** да, тизлеримиз къалтырай.

2. – Раметли, бойле бир сепет балыкъ тапкъан **олсанъ**, бельки, сен ольмез, бизлер киби сигар савурырдынъ – деп озъ-озюне мырылданды, олюнен шакъалашты...

3. Сейид-Амет ака чокъ сёйледди, атта аркъадаш **булса**, бугунъден къайыкъ ясамагъа башлайджагъыны айтып ташлады.

4. – Хамси ашагъан **болсалар**, ольмез эдилер – деди де текрар-текрар аркъадаш **тапса**, къайыкъ ясап денъизге тюшеджегини, балыкъчылыкъ япаджагъыны иляве этти.

5. Кенарда тургъан бир къач копек невбет беклей, инсанлар леш башындан **чекильсе**, онлар янашаджакълар.

6. Эгер Балыкълава румлары юзьлернен вёрст узакътан келип бизге балыкъ тутып **бермеселер**, эпимиз шай олип, махв олып кетеджекмиз...

7. Онларнынъ къайыкъларыны **корьсек**, сепет ве торбаларымызны алып да хамси алмакъ ичюн ялыгъа тюшердик.

8. Шимди шеэрде Сейид-Амет аканынъ койдеишлерини **корьсем**, онлардан къайыкъ ясалып-ясалмагъаныны сорайым.

Джумлелерде невбеттеки бельгиленген фииллер шарт мейли шеклинде ишлетильди: **корь-се-м** (I ш. т.с.), **ол-са-нъ** (II ш. т.с.), **ол-са**, **бул-са**, **тап-са**,

чекиль-се (III ш. т.с.), *корь-се-к* (I ш. ч.с.), *бол-са-лар*, *бер-ме-с-елер* (менф.шек., III ш. ч.с.).

Умер Ипчининъ «Багъчасарай» икяесинде:

• **Фииллернинъ икяе мейли шеклинде ишлетьмеси**

1. *Чешмеден сонъра артыкъ Баш Джадде башлар* ки, бу Дар Агъач тюбю, Янгъан Джами авузы, Шейтан Чаршысы, Туз, Ашлыкъ, Согъан базарлары ве сауре адларле бир такъым чаршы ве базарларгъа **болюнур**.

Джумледе **болюн-ур** фиили икяе мейли келеджек заман даимий шеклинде (III ш. т.с.) ишлетьди.

2. *Багъчасарайда къыркъ яшында бир «сабий» джоюлды*, корьгенге бахшыи **бериледжек!** – деп, деллялар багъырышып **кезе экенлер**.

Джумледе **джоюл-ды** фиили кечкен заман икяе мейли шеклинде (III ш. т.с.), **берил-еджек** фиили келеджек заман икяе мейли шеклинде (III ш. т.с.), **кезе экенлер** фиили икяе мейли кечкен девамлы заман шеклинде (III ш. ч.с.) ишлетьди.

3. – *Койдеш, парасыны бермеге унуттынъыз – дей.*

Сейит исе ондан джиддий бир чырайнен:

– *Дженнетте давулны ким чаладжакъ я? – деп сорай.*

Джумлелерде **унут-ты-нъыз** фиили кечкен заман икяе мейли шеклинде (II ш. ч.с.), **де-й** фиили шимдики заман икяе мейли шеклинде (III ш. т.с.), **чаладжакъ** фиили келеджек заман икяе мейли шеклинде (III ш. т.с.), **сора-й** фиили икяе мейли шимдики заман шеклинде (III ш. т.с.) ишлетьди.

• **Фииллернинъ эмир мейли шеклинде ишлетьмеси**

1. – *Сыджагъына буюрынъ, агъам, эй!*

2. *«Тутунъыз, йыкыладжагъым!» – дей...*

3. – *Менден де алынъ!*

4. ...*Мазинлер къайымларнынъ: «Алла рамет эйлесин дегенлерге, акъ рамет эйлее!» – деген давушлары шеэр аралыкъларыны ве Багъчасарайнынъ дженюбиндеки мезарлыкъ боюны янърата...*

Джумлелерде невбеттеки бельгиленген фииллер эмир мейли шеклинде ишлетильди: *буюрынъ* (II ш. ч.с.), *алынъ* (II ш. ч.с.), *тутунъыз* (II ш. ч.с.), *эйлесин* (I ш. т.с.), *эйлее* (II ш. т.с.).

• **Фииллернинъ шарт мейли шеклинде ишлетильмеси:**

1. Тасвирине нек уйгъун олып, акъикъатен, бу тоз ве къар боранлары вакътында куньдюз фенернен *араитырсанъ*, шеэрни тапыштырамазсынъ.

2. Бундан отърю *олса* керек, вакъыты иле: Багъчасарайда къыркъ яшында бир «сабий» джоюлды, корьгенге бахшыш бериледжектир! – деп, деллялар багъырышып кезе экенлер.

3. Оларнынъ ичи къоба киби къаранлыкътыр, чюнки бу тюкянларда пенджерек нек сийрек корюльген шейлерден олып, олгъанлары да козьлерини юмып юкъусырап киби туралар, чюнки онларнынъ эксерисининъ джамлары я асла къоюлмагъан я да *къоюлса* да къырылгъан ве бу тешиклерге расткельген шейлер, меселя, улпакълары саркъкъан ястыкълар, дженевиз кунюнден къалма чул-чубурлар ве бунъа бенъзер шейлер тыкъатылгъандыр.

3. Базан кярлыджа бир алыш-вериш *япсалар*, ичерлер.

4. *Догъсанъ*, онлар адынъны къоярлар, *эленсенъ* никяхынъны къыярлар, *хасталансанъ* «окъурлар», *ольсенъ* олюнъни ювар, дженазе намазыны къылып ве мезаргъа къоярлар...

5. Яни усул-ы къадимде бала дёрт йылда къара *тамса*, усул-ы джеситте эки йылда таныр.

6. Мен усул-ы джеситнен окъудым, фалакъагъа *огърамасам* да, лякин Багъчасарайнынъ Кёр Афузы аз къала къулагъымнынъ бирини чыкъарып ала язгъан эди.

7. ...Сонъ куньлерини яшагъан, *уфюрсенъ* йыкъыладжакъ киби, ихтиярларгъа бенъзегенлери олгъаны киби, «тийме манъа, шимди устюне аванынъ!» – деп тургъан тюкянчыкълар да бардыр.

8. Онлар орта асырларда *кечселер* де, лякин йигирминджи асырда кечмейлер, онынъ ичюн бу кучюк эснафкъа кечиниш гъает де агъыр.

9. – Койдеи, чарыкъларым чокъ къавийдир, къыркъ йыл *кийсенъ*, тешемезсинъ!

Джумлелерде невбеттеки бельгиленген фииллер шарт мейли шеклинде ишлетильди: *огъра-ма-са-м* (менф.шек., I ш. т.с.), *араштыр-са-нъ*, *догъ-са-нъ*, *эвлен-се-нъ*, *хасталан-са-нъ*, *оль-се-нъ*, *кий-се-нъ*, *уфюр-се-нъ* (II ш. т.с.), *там-са*, *ол-са*, *къоюл-са* (III ш. т.с.), *яп-са-лар*, *кеч-се-лер* (III ш. ч.с.).

Юкъарыда кырымтатар эдебиянынъ алтын фондуна кирген Умер Ипчининъ «Ачлыкъ хатирелери», «Багъсачарай» икяелерини морфологик джеэттен талиль этик. Анъылгъан несир эсерлерде фииллернинъ икяе, эмир, шарт, истек ве керек мейллерининъ шеклинде ишлетилювинининъ статистик талилини кечирейик.

Бир кереден къайт этмек керек ки, муллифнинъ функциональ-грамматик джеэттен талиль этильген икяелеринде энъ зияде фииллер икяе мейлинде ишлетильди, фииллер кырымтатар тили морфологиясында бельгиленген заманларда кельмектелер.

Умер Ипчининъ «Ачлыкъ хатирелери» эсеринде эмир мейли шеклинде *рамет эйлесин*, *давранынъ*, *айдынъыз*, *якъайыкъ*, *пиширейик* фииллер ишлетильди.

«Ачлыкъ хатирелери» икяесинде шарт мейили шеклинде *олса*, *олсанъ*, *булса*, *болсалар*, *тапса*, *чекильсе*, *бермеселер*, *коръсек*, *коръсем* 9 фииль, шу арада *ол-* ве *корь-* фииллери шарт мейли шеклинде къулланылса да, фаркълы шахыс шекиллеринде ишлетилелер: *олса*, *олсанъ*; *коръсек*, *коръсем*. *Бермеселер* фиили шарт мейли менфий шеклинде къулланылды.

Эсерде *тап-* ве *бул-* фииллери манаджа якъын олып, кырымтатар тилинде фразеологик манадаш сёзлер оларакъ бельгилемек мумкюн.

Теэссюф ки, У.Ипчининъ «Ачлыкъ хатирелери» эсеринде керек ве истек мейли шеклинде ишлетильген фииллерни расткетирмедик. Ишлетилюви сынъырлы олгъан мейиллерининъ арасында энъ зияде фииллер шарт мейли шеклине ишлетильди.

У. Ипчининъ «Багъсачарай» икяесинде 5 фииль эмир мейлининъ шеклинде ишлетильди: *буюрынъ*, *тутунъыз*, *алынъ*, *рамет эйлесин*, *рамет эйлее*, умумен. Муэллифнинъ «Ачлыкъ хатирелери»нде олгъаны киби, *Алла рамет эйлесин* тургъун сёз бирикмеси ишлетилип, бирикмедеки *рамет эйлесин*

муреккеп фииль III ш. теклик сайыда къулланылып, джумледе шекили денъиштирильди – *рамет эйлее* (II ш.т.с.). *Тутунъыз* динълейиджиге урьметни даа да зияде бильдирмек ичюн *-унъыз* аффикс иле къулланылды.

Шарт мейлининъ шеклинде 13 фииль расткетирдик: *араиштырсанъ, олса, къоюлса, япсалар, догъсанъ, эвленсенъ, хасталансанъ, ольсенъ, тамса, огърамасам, уфюрсенъ, кечселер, кийсенъ.*

У.Ипчининъ «Багъчасарай» икяесинде «Ачлыкъ хатирелери»нде олгъаны киби, фииллер энъ зиядеси шарт мейли шеклинде къулланылды, керек ве истек мейлеринде къулланылгъан фииллери расткетирмедик.

Умумен алгъанда, бедий эсерлернинъ метинлеринде фииллер энъ зияде икяе мейли шеклинде ишлетилелер. Илериде У. Ипчининъ даа чокъ меракълы эсерлерини функциональ-грамматик талиль этмеге ниетиндемиз.

Къулланылгъан эдебиат:

1. Бекирова Л. И. Глагол прошедшего времени изъявительного наклонения на *-гъан эди* в современном крымскотатарском языке (на материале крымскотатарского языка) // Культура народов Причерноморья. – 2009. – № 158. – С. 19-22.
2. Бекирова Л. И. Функции и семантика прошедшей формы глагола изъявительного наклонения *-макъта эди* в современном крымскотатарском языке // Ученые записки ТНУ им В.И. Вернадского. – 2009. – Т. 22 (61). – № 3. Филология. Социальные коммуникации. – С. 77-82.
3. Бекирова Л. И. Аналитические формы прошедшего времени глагола изъявительного наклонения в современном крымскотатарском языке: учебное пособие. – Симферополь, 2013. – 99с.
4. Бекирова Л. И. Синтетические формы прошедшего времени глагола изъявительного наклонения в современном крымскотатарском языке: учебное пособие. – Симферополь, 2013. – 60с.
5. Караева Л. И. Образование и семантика прошедшего категори-ческого и прошедшего неочевидного времени глагола в крымскотатарском языке // Культура народов Причерноморья. – № 48. –Т.1. – С. 108 – 111.

6. Караева Л. И. Прошедшее время на *-аджакъ эди* в современном крымскотатарском языке // Культура народов Причерноморья – № 68. – С. 51-53.
7. Караева Л.И. Прошедшее время на *-гъан* в современном крымскотатарском языке // Культура народов Причерноморья. – 2005. – №63. – С. 127-129
8. . Къуртмоллаев Э. А. Татар тили дерслиги: Грамматика ве орфография: башлангыч мектеплернинъ 4-джи сыныфлары ичюн. – Симферополь, 1940. – 115 с.
9. Къуртмоллаев Э. А. Башлангыч мектеп ичюн татар тили дерслиги: грамматика ве орфография: 1-нджи кысым / сост. Э. А. Къуртмоллаев, Э. Дерменджи. – Симферополь, 1938. – 65с.
10. Къуртмоллаев Э. Татар тилининъ грамматикасы: Фонетика ве морфология. – Симферополь, 1940. – 212 с.
11. Меметов А. М. Кырымтатар тили: Юкъары сыныф талемелери ве филология факультетлерининъ ашгы курс студентлери ичюн дерслик. – Симферополь: Крымучпедгиз, 1997. – 176с.
12. Меметов А. М. Крымтатарский язык / сост. А. М. Меметов, К. М. Мусаев. – Симферополь: Крымучпедгиз, 2003. – 287 с.
13. Меметов А. М. Татар тили грамматикасынынъ практикумы: педагогика институты рус ве татар филология факультетининъ татар болуги студентлер ичюн дерслик. – Ташкент, 1984. – 152 с.
14. Самойлович А. Н. Опыт краткой крымскотатарской грамматики. – Спб, 1916. – 104 с.
15. Севортян Э. В. Крымскотатарский язык // Языки народов СССР – Т. II. Тюркские языки. – М.: Наука. – 1966. – С. 249-250.
16. Ипчи У. Икяелер / У. Ипчи; терт.эт.: Ю. Болат, А. Балич. – Ташкент, 1972. – 206с.
17. Ипчи У. Мени дуадан унутманъыз... / У. Ипчи; терт. эт. Ш. Селим. – Акъмесджит: Таврия, 2003. – 156 с.